

Kurdish (Kurdî)

## Rêzikên Pêşîn

Nîşana xaçê

Bi navê Bav û Kur, û Ruhê  
Pîroz.

Amen

Silav

Kerema Xudanê me Jesussa  
Mesîh, The evîna Xwedê, û  
ragihandina Ruhê Pîroz Bi her  
tiştî re be.

With bi ruhê xwe.

Qanûna Penitential

Birano (xwişk û birayan), em  
gunehên me qebûl bikin, So bi  
vî rengî xwe amade bikin da  
ku hûn Mysteries pîroz pîroz  
bikin.

Ez bi Xwedayê Xwedayê re  
îtîraf dikim û ji we re, xwişk û  
birayên min, ku min gelek  
guneh kir, Di ramanên min û  
bi gotinên min de, Di ya ku  
min kir û di ya ku min  
nekariye ez nekim, bi xeletiya  
min, bi xeletiya min, bi riya  
xeletiya min a herî giran; Ji  
ber vê yekê ez ji Meryemê  
Xwezî her dem-virikî bipirsim,  
hemî milyaket û siltan, You  
hûn, xwişk û birayên min, da  
ku ez ji Xudan Xwedayê me re  
dua bikim.

Bila Xwedayê Xwedayê Xwe li  
me bike, me gunehên me

Welsh (Cymraeg)

## Defodau rhagarweiniol

Arwydd y Groes

Yn enw'r Tad, a'r Mab, a'r Ysbryd Glân.

Amen

Cyfarchiad

Gras ein Harglwydd Iesu Grist, a  
chariad Duw, a chymundeb yr Ysbryd  
Glân fod gyda chi i gyd.

A chyda'ch ysbryd.

Deddf Penitential

Brodyr (brodyr a chwiorydd), gadewch  
inni gydnabod ein pechodau, Ac felly  
paratowch ein hunain i ddathlu'r  
dirgelion cysegredig.

Rwy'n cyfaddef i Dduw Hollalluog ac i  
chi, fy mrodyr a chwiorydd, fy mod  
wedi pechu'n fawr, yn fy meddyliau ac  
yn fy ngeiriau, Yn yr hyn rydw i wedi'i  
wneud ac yn yr hyn rydw i wedi methu  
â'i wneud, Trwy fy mai, Trwy fy mai,  
trwy fy nam mwyaf blin; Felly gofynnaf  
i Fendigaid Mary byth-Virgin, yr holl  
angylion a seintiau, A chi, fy mrodyr a  
chwiorydd, i weddïo drosaf i'r Arglwydd  
ein Duw.

Bydded i Dduw Hollalluog drugarhau  
wrthym ni, maddau i ni ein pechodau,  
A dewch â ni i fywyd tragwyddol.

Kurdish (Kurdî)

**bibexşîne, û me bîne jiyana herheyî.**

Amen

Kyrie

**Ya Xudan, rehmê bike.**

Ya Xudan, rehmê bike.

**Mesîh, were rehmê.**

Mesîh, were rehmê.

**Ya Xudan, rehmê bike.**

Ya Xudan, rehmê bike.

Gloria

Ji Xwedayê herî bilind re rûmet, û li ser rûyê erdê aştî ji mirovên dilxwaz re. Em pesnê te didin, em te pîroz dikin, em ji te hez dikin, em te pîroz dikin, em ji bo rûmeta we ya mezin spas dikin, Xudan Xwedê, Padîşahê ezmanî, Ya Xwedê, Bavê karîndar. Ya Xudan Îsa Mesîh, Kurê yekta, Ya Xudan Xwedê, Bexê Xwedê, Kurê Bav, tu gunehên dinyayê radikî, rehmê li me bike; tu gunehên dinyayê radikî, duaya me bistînin; tu li milê Bav rastê rûniştî, rehmê li me bike. Çimkî Pîroz tenê tu yî, tu tenê Xudan î, Tu bi tenê yê Herî Berz î, Îsa Mesîh, bi Ruhê Pîroz, di rûmeta Bav Xwedê de. Amîn.

Berhevkirin

**Were em dua bikin.**

Amîn.

Litury of the Word

Welsh (Cymraeg)

Amen

Nghyrllys

**Arglwydd, trugarha.**

Arglwydd, trugarha.

**Crist, trugarha.**

Crist, trugarha.

**Arglwydd, trugarha.**

Arglwydd, trugarha.

Gloria

Gogoniant i Dduw yn yr uchaf, ac ar y ddaear heddwch i bobl o ewyllys da. Rydym yn eich canmol, rydym yn eich bendithio, rydym yn eich addoli, rydym yn eich gogoneddu chi, Rydyn ni'n rhoi diolch i chi am eich gogoniant gwych, Arglwydd Dduw, brenin nefol, O Dduw, Tad Hollalluog. Arglwydd Iesu Grist, dim ond Mab anedig, Arglwydd Dduw, Oen Duw, Mab y Tad, rydych chi'n cymryd pechodau'r byd i ffwrdd, trugarha wrthym; rydych chi'n cymryd pechodau'r byd i ffwrdd, derbyn ein gweddi; Rydych chi'n eistedd ar ddeheulaw'r Tad, trugarha wrthym. I chi yn unig yw'r un sanctaidd, ti yn unig yw'r Arglwydd, Chi yn unig yw'r Goruchaf, Iesu Grist, gyda'r Ysbryd Glân, Yng ngogoniant Duw y Tad. Amen.

Cynullet

**Gadewch inni weddio.**

Amen.

Litwrgi y gair

Kurdish (Kurdî)

Xwendina yekem

Peyva Xudan.

Şikir ji Xwedê re.

Zebûrên Bersivê

Xwendina duyemîn

Peyva Xudan.

Şikir ji Xwedê re.

Încîl

**Xudan bi we re be.**

Û bi ruhê xwe.

**Xwendinek ji Mizgîniya pîroz li gorî N.**

Rûmet ji te re ya Xudan

**Mizgîniya Xudan.**

Pesnê te, ya Xudan Îsa Mesîh.

Pîşeya Baweriyê

Ez bi yek Xwedê bawer dikim, Bavê her tiştî, çêkerê erd û ezmanan, ji her tiştê xuya û nedîtî. Ez bi yek Xudan Îsa Mesîh bawer dikim, Kurê Xwedê yê yekta, ji Bav berî her dem çêbûyî. Xwedê ji Xwedê, Ronahî ji Ronahiyê, Xwedayê rast ji Xwedayê rast, bi Bav re çêbûyî, ne çêkirî, yekbûyî; her tişt bi wî afirî. Ji bo me mirovan û ji bo rizgariya me ew ji ezmên hat xwarê, û bi Ruhê Pîroz ji Meryema Virgin bû, û bû mirov. Ji bo xatirê me ew di bin destê Pontiyô Pîlatos de hat xaçkirin, ew mirin û hat definkirin, û roja sisiyan dîsa rabû li gor Nivîsarên Pîroz. Ew

Welsh (Cymraeg)

Darllen cyntaf

Gair yr Arglwydd.

Diolch i Dduw.

Salm ymatebol

Ail Ddarlleniad

Gair yr Arglwydd.

Diolch i Dduw.

Efengyl

**Yr Arglwydd fod gyda chi.**

A chyda'ch ysbryd.

**Darlleniad o'r Efengyl Sanctaidd yn ôl N.**

Gogoniant i chi, O Arglwydd

**Efengyl yr Arglwydd.**

Canmoliaeth i chi, Arglwydd Iesu Grist.

Proffesiwn Ffydd

Rwy'n credu mewn un Duw, y Tad Hollalluog, gwneuthurwr y nefoedd a'r ddaear, o bopeth sy'n weladwy ac yn anweledig. Rwy'n credu yn un Arglwydd Iesu Grist, unig fab anedig Duw, ganwyd o'r tad cyn pob oedran. Duw oddi wrth Dduw, Golau o'r golau, Gwir Dduw oddi wrth wir Dduw, anedig, heb ei wneud, yn cyd-fynd â'r Tad; Trwyddo ef gwnaed pob peth. I ni ddynion ac am ein hiachawdwriaeth daeth i lawr o'r nefoedd, a chan yr Ysbryd Glân yn ymgnawdoledig o'r Forwyn Fair, a daeth yn ddyn. Er ein mwyn ni cafodd ei groeshoelio o dan Pontius Pilat, Dioddefodd farwolaeth a chladdwyd ef, a chodi eto ar y trydydd diwrnod yn unol â'r Ysgrythurau. Esgynnodd i'r nefoedd ac yn eistedd ar ddeheulaw'r tad. Fe ddaw eto mewn

## Kurdish (Kurdî)

hilkişiya ezmên û li milê Bav  
rastê rûniştiye. Ew ê dîsa bi  
rûmet were dadbarkirina zindî  
û miriyan Û dawiya  
padîşahiya wî tune. Ez bi  
Ruhê Pîroz, Xudanê ku jiyanê  
dide bawer dikim, yê ku ji Bav  
û Kur derdikeve, yê ku bi Bav  
û Kur re tê hezkirin û  
birûmetkirin, yê ku bi rêya  
pêxemberan gotiye. Ez bi  
Dêra yek, pîroz, katolîk û  
şandî bawer dikim. Ez ji bo  
efûkirina gunehan yek  
Vaftîzmê qebûl dikim û ez li  
hêviya vejîna miriyan im û  
jiyana dinya axiretê. Amîn.

Homilik

Dua Universal

Em ji Rebbê xwe re dua dikin.

Ya Xudan, duaya me bibihîze.

## Litury of the eucharist

Pêşkêşker

Xwedê her û her pîroz be.

Dua bikin birano (xûşk û bira),  
ku qurbana min û te dibe ku  
Xwedê qebûl bike, Bavê  
karîndar.

Rebbê qurbana destê we  
qebûl bike ji bo pesn û rûmeta  
navê wî, ji bo qenciya me û  
qenciya hemû Dêra wî ya  
pîroz.

Amîn.

## Welsh (Cymraeg)

gogoniant i farnu'r byw a'r meirw ac ni  
fydd diwedd ar ei deyrnas. Rwy'n credu  
yn yr Ysbryd Glân, yr Arglwydd,  
rhoddwr bywyd, sy'n deillio o'r tad a'r  
mab, sydd gyda'r Tad a'r Mab yn cael  
ei addoli a'i ogoneddu, sydd wedi  
siarad trwy'r proffwydi. Rwy'n credu  
mewn un eglwys sanctaidd, Gatholig  
ac apostolaidd. Rwy'n cyfaddef un  
bedydd am faddeuant pechodau ac  
edrychaf ymlaen at atgyfodiad y meirw  
a bywyd y byd i ddod. Amen.

Homili

Gweddi gyffredinol

Gweddiwn ar yr Arglwydd.

Arglwydd, clywed ein gweddi.

## Litwrgi y Cymun

Offertory

Bendigedig byddwch yn Dduw am  
byth.

Gweddiwch, frodyr (brodyr a  
chwiorydd), bod fy aberth a'ch un chi  
gall fod yn dderbyniol i Dduw, y tad  
hollalluog.

Boed i'r Arglwydd dderbyn yr aberth  
wrth eich dwylo am ganmoliaeth a  
gogoniant ei enw, Er ein da a da ei holl  
eglwys sanctaidd.

Amen.

Kurdish (Kurdî)

## Nimêja Eucharistic

**Xudan bi we re be.**

Û bi ruhê xwe.

**Dilê xwe bilind bikin.**

Em wan ber bi Xudan ve  
bilind dikin.

**Werin em ji Xudan Xwedayê  
xwe re şikir bikin.**

Ew rast û rast e.

Xwedayê ordiyar pîroz, pîroz,  
pîroz. Erd û ezman bi rûmeta  
te tije ne. Hosanna di jor de.  
Xwezî bi wî yê ku bi navê  
Xudan tê. Hosanna di jor de.

**Sira îmanê.**

Em mirina te îlan dikin, ya  
Xudan, û vejîna xwe eşkere  
bike heta ku hûn dîsa werin.  
An: Gava ku em vî Nanî  
dixwin û vê kasê vedixwin,  
Em mirina te îlan dikin, ya  
Xudan, heta ku hûn dîsa  
werin. An: Me xilas bike,  
Xilaskarê dinyayê, Çimkî bi  
Xaç û Vejîna te te em azad  
kirin.

Amîn.

## Rîte Communion

**Li ser emrê Xilaskar û bi  
hînkirina xwedayê ava bûye,  
em diwêrin bêjin:**

Bavê me yê ku li ezmanan î,  
navê te pîroz be; Padîşahiya  
te were, daxwaza te bê kirin li  
ser rûyê erdê çawa ku li  
ezmanan e. Îro nanê me yê

Welsh (Cymraeg)

## Ngweddi

**Yr Arglwydd fod gyda chi.**

A chyda'ch ysbryd.

**Codwch eich calonnau.**

Rydyn ni'n eu codi i'r Arglwydd.

**Gadewch inni ddiolch i'r Arglwydd ein  
Duw.**

Mae'n iawn ac yn gyfiawn.

Sanctaid, Sanctaid, Arglwydd  
Sanctaid Duw o westeion. Mae'r  
nefoedd a'r ddaear yn llawn o'ch  
gogoniant. Hosanna yn yr uchaf.  
Bendigedig yw'r hwn sy'n dod yn enw'r  
Arglwydd. Hosanna yn yr uchaf.

**Dirgelwch ffydd.**

Rydym yn cyhoeddi eich marwolaeth,  
O Arglwydd, a phroffesu'ch atgyfodiad  
nes i chi ddod eto. Neu: Pan fyddwn  
ni'n bwyta'r bara hwn ac yn yfed y  
cwpan hwn, Rydym yn cyhoeddi eich  
marwolaeth, O Arglwydd, nes i chi  
ddod eto. Neu: Achub ni, gwaredwr y  
byd, oherwydd gan eich croes a'ch  
atgyfodiad rydych chi wedi ein  
rhyddhau am ddim.

Amen.

## Defod y Cymun

**Ar orchymyn y Gwaredwr ac a  
ffurfiwyd trwy ddysgeidiaeth ddwyfol,  
meiddiwn ddweud:**

Ein Tad, sy'n Gelf yn y Nefoedd,  
Sallowed fod yn dy enw; Daw dy  
deyrnas, Bydd dy ewyllys yn cael ei  
wneud ar y ddaear fel y mae yn y  
nefoedd. Rhowch i ni heddiw ein bara

## Kurdish (Kurdî)

rojane bide me, û li gunehên me bibore, Çawa ku em li wan ên ku sûcê li me dikin dibihûrin; û me neke nav ceribandinê, lê me ji xerabiyê rizgar bike.

Me xilas bike, ya Xudan, em dua dikin, ji her xerabiyê, di rojên me de bi kerema xwe aştîyê bide, ku, bi alîkariya dilovaniya te, dibe ku em her dem ji gunehan azad bibin û ji hemû tengasiyan sax be, wek ku em li hêviya hêviya pîroz in û hatina Xilaskarê me Îsa Mesîh.

Ji bo Padîşahiya, hêz û rûmet ya te ye niha û her û her.

Xudan Îsa Mesîh, yê ku ji Şandiyên te re got: Ez aştîyê ji we re dihêlim, aramiya xwe didim we, li gunehên me nenêrin, lê li ser baweriya Dêra we, û ji kerema xwe re aştî û yekîtiyê bide wê li gor daxwaza te. Yên ku dijîn û her û her padîşah dikin.

Amîn.

Aştîya Xudan her dem bi we re be.

Û bi ruhê xwe.

Werin em nîşana aştîyê bidin hev.

Berxê Xwedê, tu gunehên dinyayê radikî, rehmê li me bike. Berxê Xwedê, tu gunehên dinyayê radikî, rehmê li me bike. Berxê

## Welsh (Cymraeg)

beunyddiol, a maddau i ni ein tresmasiadau, wrth inni faddau i'r rhai sy'n tresmasu yn ein herbyn; ac yn ein harwain nid i demtasiwn, ond ein danfon rhag drwg.

Ein traddodi, Arglwydd, gweddiwn, o bob drwg, rhoi heddwch yn raslon yn ein dyddiau, hynny, trwy gymorth eich trugaredd, Efallai ein bod bob amser yn rhydd o bechod ac yn ddiogel rhag pob trallod, Wrth i ni aros am y gobaith bendigedig a dyfodiad ein Gwardwr, Iesu Grist.

Am y deyrnas, eich pŵer a'r gogoniant yw eich un chi nawr ac am byth.

Arglwydd Iesu Grist, a ddywedodd wrth eich apostolion: Heddwch dwi'n eich gadael chi, fy heddwch rydw i'n ei roi i chi, edrych nid ar ein pechodau, ond ar ffydd eich eglwys, ac yn raslon rhoi heddwch ac undod iddi yn unol â'ch ewyllys. Sy'n byw ac yn teyrnasu am byth bythoedd.

Amen.

Mae heddwch yr Arglwydd gyda chi bob amser.

A chyda'ch ysbryd.

Gadewch inni gynnig arwydd heddwch i'n gilydd.

Oen Duw, rydych chi'n tynnu pechodau'r byd i ffwrdd, trugarha wrthym. Oen Duw, rydych chi'n tynnu pechodau'r byd i ffwrdd, trugarha wrthym. Oen Duw, rydych chi'n tynnu

## Kurdish (Kurdî)

Xwedê, tu gunehên dinyayê  
radikî, aştîyê bide me.

Va ye Berxê Xwedê, Binêre yê  
ku gunehên dinyayê radike.  
Xwezî bi wan ên ku ji bo şîva  
Berx hatine gazîkirin.

Ya Xudan, ez ne hêja me ku  
hûn têkevin bin banê min, lê  
tenê bêje û giyanê min sax  
bibe.

Bedena (Xwîna) Mesîh.

Amîn.

Were em dua bikin.

Amîn.

## Rêzikên Concluding

### Bereket

Xudan bi we re be.

Û bi ruhê xwe.

Xwedayê mezin ji te razî be,  
Bav û Kur û Ruhê Pîroz.

Amîn.

### Berdanî

Derkevin, merasîm qediya. An  
jî: Herin Mizgîniya Xudan bidin  
bihîstin. An jî: Bi silametî  
herin, bi jiyana xwe rûmeta  
Xudan bidin. An jî: Bi silametî  
here.

Şikir ji Xwedê re.

## Welsh (Cymraeg)

pechodau'r byd i ffwrdd, rhoi heddwch  
inni.

Wele Oen Duw, Wele ef sy'n tynnu  
pechodau'r byd i ffwrdd. Bendigedig  
yw'r rhai a alir i swper yr oen.

Arglwydd, nid wyf yn deilwng y dylech  
chi fynd i mewn o dan fy nho, ond dim  
ond dweud y gair a bydd fy enaid yn  
cael ei iacháu.

Corff (gwaed) Crist.

Amen.

Gadewch inni weddio.

Amen.

## Defodau i Gloi

### Bendith

Yr Arglwydd fod gyda chi.

A chyda'ch ysbryd.

Bydded i Dduw Hollalluog eich  
bendithio, y Tad, a'r Mab, a'r Ysbryd  
Glân.

Amen.

### Diswyddo

Ewch allan, mae'r màs yn dod i ben.  
Neu: Ewch i gyhoeddi Efengyl yr  
Arglwydd. Neu: Ewch mewn heddwch,  
gan ogoneddu'r Arglwydd yn ôl eich  
bywyd. Neu: ewch mewn heddwch.

Diolch i Dduw.